

Trichlorethylen 5-100 ppm

64 06320

Gebrauchsanweisung 3. Ausgabe DEUTSCH

Anwendungsbereich

Bestimmung von Trichlorethylen in Luft.
Gebrauchsanweisung des Analyzers beachten.
Display des Analyzers zeigt: Trichlorethylen

Messbereich: 5 bis 100 ppm (20 °C, 50 % r.F.)

Typische Messzeit:
ca. 40 Sekunden bei 100 ppm
ca. 70 Sekunden bei 50 ppm
ca. 330 Sekunden bei 5 ppm
ca. 120 Sekunden bei 0 ppm

Temperatur: 0 °C bis 40 °C

Temperaturkorrektur:
0 °C bis 19 °C : +2 % / °C¹⁾
21 °C bis 40 °C : -0,5 % / °C¹⁾
¹⁾ Prozent des Messwertes über den gesamten Messbereich.

Feuchte: 1 bis 30 mg/L
(entspr. 2 bis 60 % r.F. bei 40 °C)

Feuchtekorrektur: nicht erforderlich

Druck: 700 bis 1100 hPa

Druckkorrektur: nicht erforderlich

Querempfindlichkeit:

Kein Einfluss von ≤ 10 ppm n-Okтан
(bei 5 ppm Trichlorethylen) ≤ 2 ppm Salzsäure

Chlor wird mit gleicher Empfindlichkeit angezeigt.

Genauigkeit: ± 8 % des Messwertes über den gesamten Messbereich, z.B.
± 0,4 ppm bei 5 ppm
± 8 ppm bei 100 ppm

Präzision (Standardabweichung): ± 10 %

Voraussetzungen

Das Dräger Chip-Messsystem besteht aus dem Analyzer und einem Chip. Dieser Chip darf nur in Verbindung mit dem Analyzer verwendet werden. Chip vor Verschmutzung (z.B. Staub, Wasser) schützen.

Den Chip in der Original-Verpackung vor Licht geschützt verschlossen aufbewahren.

Lagertemperatur 5 °C bis 25 °C. Verbrauchsdatum beachten. Gaskonzentrationen und Umgebungsbedingungen können sich schnell ändern, deshalb gilt der Messwert nur für Ort und Zeitpunkt der Messung.

Weitere Hinweise

Sicher vor Unbefugten lagern. Auf der Verpackung sind Bestellnummer, Seriennummer und Verbrauchsdatum angegeben. Bei Rückfragen die Seriennummer angeben. Benutzte Chips oder Chips mit überschrittener Verbrauchszeit können an Dräger Safety zurückgegeben werden.

Messung mit Remote-System

Gebrauchsanweisung Remote-System beachten. Vor jeder Messung Schlauch mit der zu messenden Luftprobe spülen. Spülzeit hängt von den Einsatzbedingungen ab und ist vom Anwender zu ermitteln (siehe Gebrauchsanweisung Remote-System).

Beispiel: Mit dem zum Lieferumfang des Remote-Systems gehörenden Verlängerungsschlauch (Länge: 3 m, Innendurchmesser: 1,5 mm, fabrikneu, trocken, sauber) wurde zur Messung von 50 ppm Trichlorethylen unter Laborbedingungen eine Spülzeit von ca. 1 Minute ermittelt.

Technische Änderungen vorbehalten.

Trichloroethylene 5-100 ppm

64 06320

Instructions for Use 3rd Edition ENGLISH

Application Conditions

Determination of trichloroethylene in air.
Observe the Instructions for Use of the Analyzer.
Display of Analyzer indicates: Cl₂C = CHCl

Measuring Range: 5 to 100 ppm (20 °C, 50 % r.h.)

Measuring Time:
approx. 40 seconds at 100 ppm
approx. 70 seconds at 50 ppm
approx. 330 seconds at 5 ppm
approx. 120 seconds at 0 ppm

Temperature: 0 °C to 40 °C

Correction of Temperature:
0 °C to 19 °C : +2 % / °C¹⁾
21 °C to 40 °C : -0,5 % / °C¹⁾
¹⁾ Percent of measured value over the measurement range.

Humidity: 1 to 30 mg/L
(corresp. 2 to 60 % r.h. at 40 °C)

Correction of Humidity: not necessary

Air Pressure: 700 to 1100 hPa

Correction of Air Pressure: not necessary

Cross Sensitivity:

No influence by ≤ 10 ppm n-octane
(at 5 ppm trichloroethylene) ≤ 2 ppm hydrochloric acid
(Chlorine is indicated with identical sensitivity).

Accuracy: ± 8 % of the measured value over the measurement range, e.g.
± 0,4 ppm at 5 ppm
± 8 ppm at 100 ppm

Reproducibility (Standard Deviation): ± 10 %

Requirements

The Chip Measurement System consists of the Analyzer and a Chip. This Chip should be used only in conjunction with the Analyzer.

Protect the Chip from soil (e.g. dust, water).

Protect the Chip from light by storing in original package.

Storage temperature 5 °C to 25 °C. Refer to expiration date. Gas concentrations and ambient conditions can vary quickly and so the measuring result is only valid at the time and place of measurement.

Additional Information

Keep out of reach of unauthorized persons. The package indicates order number, shelf life, storage temperature and serial number. State serial number for inquiries.

For disposal observe local regulations. Return for recycling where applicable.

Measurement with Remote System

Please observe the Instructions for Use of the Remote System. Before each measurement, the extension hose must be flushed with the air sample to be measured. The flushing time depends on the specific conditions of the measurement and must be considered and determined by the user (see Remote System Instructions for Use).

Example: With the extension hose supplied with the Remote System (length: 3 m, inside diameter: 1,5 mm, new, dry, clean), and for a measurement of 50 ppm trichloroethylene in laboratory conditions, a flushing time of 1 minute was determined.

Technical data are subject to change.

Trichloréthylène 5-100 ppm

64 06320

Mode d'emploi 3ème Edition FRANÇAIS

Domaine d'application

Détection de trichloréthylène dans l'air.
Respectez le mode d'emploi de l'analyseur.
L'afficheur de l'analyseur indique: trichloréthylène

Domaine de mesure: 5 à 100 ppm (20 °C, 50 % HR)

Durée de la mesure:
environ 40 secondes à 100 ppm
environ 70 secondes à 50 ppm
environ 330 secondes à 5 ppm
environ 120 secondes à 0 ppm

Température: 0 °C à 40 °C

Correction de température:
0 °C à 19 °C : +2 % / °C¹⁾
21 °C à 40 °C : -0,5 % / °C¹⁾
¹⁾ Pour-cent sur l'ensemble du domaine de mesure.

Humidité: 1 à 30 mg/L
(correspond 2 à 60 % HR à 40 °C)

Correction d'humidité: inutile

Pression atmosphérique: 700 à 1100 hPa

Correction de pression: inutile

Interférences: ≤ 10 ppm de n-octane
Les concentrations ≤ 2 ppm de acide chlorhydrique

ci-après ne perturbent pas la mesure (à 5 ppm trichloréthylène)

La chlore est indiqué avec la même sensibilité.

Fidélité: ± 8 %, sur l'ensemble du domaine de mesure, par exemple:
± 0,4 ppm à 5 ppm
± 8 ppm à 100 ppm

Ecart-type (Déviations standard): ± 10 %

Conditions d'utilisation

Le système de mesure Dräger CMS est composé d'un analyseur et d'une plaquette de microtubes. Cette plaquette est à utiliser exclusivement avec l'analyseur. Protégez la plaquette de la saleté (poussières, eau, terre ...)

Protégez la plaquette de la lumière en la conservant dans son emballage d'origine.

Température de stockage: 5 °C à 25 °C. Observez la date de péremption. Les concentrations de gaz et les conditions atmosphériques ambiantes peuvent varier rapidement, pour cette raison le résultat de la mesure n'est valable que pour le lieu et le moment de la mesure.

Informations complémentaires

Conservez ce matériel à l'abri des personnes non habilitées. Sur l'emballage se trouvent: la référence du produit (code de commande), la date de péremption, la température de stockage et le numéro du lot de fabrication. Faites référence au numéro de lot en cas de demande de renseignements.

En France, envoyez les plaquettes usagées ou périmées à Draeger Industrie S.A., ou contactez votre correspondant habituel pour destruction.

Mesurage avec le système de prélèvement à distance

Respecter le mode d'emploi du système de prélèvement à distance. Avant chaque mesurage, purger le tuyau de prélèvement avec l'air à analyser. Le temps de purge dépend des conditions d'utilisation; il est à déterminer par l'utilisateur (consulter à cet effet le mode d'emploi du système de prélèvement à distance).

Exemple: Avec la sonde comprise dans le kit de prélèvement à distance (longueur: 3 m, diamètre intérieur: 1,5 mm, neuve, sèche et propre), et pour une mesure de 50 ppm de trichloréthylène en conditions de laboratoire, un temps de purge de 1 minute a été déterminé.

Sous réserve de modifications.

Tricloroetileno 5-100 ppm

64 06320

Instrucciones de uso 3ª Edición ESPAÑOL

Campo de aplicación

Determinación de tricloroetileno en el aire.
Observe las instrucciones de uso del Analyzer.
Display del Analyzer indica: tricloroetileno

Rango de medición: 5 hasta 100 ppm
(20 °C, 50 % de humedad rel.)

Duración de la medición: 40 segundos aprox. en 100 ppm
70 segundos aprox. en 50 ppm
330 segundos aprox. en 5 ppm
120 segundos aprox. en 0 ppm

Temperatura: 0 °C hasta 40 °C

Corrección de temperatura:
0 °C hasta 19 °C : +2 % / °C¹⁾
21 °C hasta 40 °C : -0,5 % / °C¹⁾
¹⁾ Por cientos del valor de medición sobre el todo rango.

Humedad: 1 hasta 30 mg/L
(corresponde 2 hasta 60 % de humedad rel. a 40 °C)

Corrección de humedad: no necesario

Presión del aire: 700 hasta 1100 hPa

Corrección de presión del aire: no necesario

Interferencias:

No afecta la medición ≤ 10 ppm de n-octano
(en 5 ppm tricloroetileno) ≤ 2 ppm de ácido clorhídrico

El cloro se indica con la misma sensibilidad.

Exactitud: ± 8 %, del valor de medición sobre el todo rango, p. ej.
± 0,4 ppm en 5 ppm
± 8 ppm en 100 ppm

Precisión (Desviación estándar): ± 10 %

Condiciones

El sistema de medición Dräger Chip consiste en la combinación de un Analyzer y un Chip. El Chip solo debe ser utilizado en combinación con el Analyzer. Proteja el Chip contra la suciedad (p.ej. polvo, agua).

Proteja el Chip de la luz, guardándolo en el embalaje original.

Temperatura de almacenaje: 5 °C hasta 25 °C. Observe la fecha de caducidad. La concentración del gas y las condiciones del medioambiente pueden cambiar rápidamente, por lo cual el valor de la medición solo es válido para el lugar y hora de la medición.

Información adicional

Debe evitarse el acceso de personas no autorizadas al lugar de almacenamiento. En la etiqueta del estuche están indicados: referencia, fecha de caducidad, temperatura de almacenamiento y n° de fabricación. En caso de consultas indíquennos el n° de fabricación. Eliminación de Chips usados o vencidos de acuerdo a leyes locales de eliminación de residuos.

Mediciones con el sistema remoto

Por favor, observe las instrucciones de uso del sistema remoto. Antes de cada medida, la sonda de extensión debe contener el aire a muestrear. El tiempo de llenado de la sonda depende de las condiciones específicas de medida y debe ser considerado y determinado por el usuario (mirar instrucciones de uso de la sonda de extensión).

Ejemplo: Con una sonda de extensión y el sistema remoto (3 m de largo, diametro interior: 1,5 mm, limpio y nuevo), y para una medida de 50 ppm de tricloroetileno en condiciones de laboratorio el tiempo de llenado es de 1 minuto.

Reservado el derecho de modificación.

